

2016

СЕПТЕМВРИ
НОЕМВРИ

27-МИ

ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ

第二十七回日本文化月間

ПРОГРАМА 2016

	3-4 септември	София
1	Aniventure – 2016	
	4 октомври	София
2	Акватомика: наука за водата и светлината (лекция)	
	10-14 октомври	София
3	Панорама на японското кино	
	11-25 октомври	София
4	„Неувяхващият цвят на гейшата“ – изложба на украшения за коса канзашу	
	16 октомври	София
5	Ден на японските бойни изкуства и традиции	
	18-31 октомври	София
	17 ноември – 31 декември	Сливен
6	Arigato JAPAN (фото изложба)	
	22-26 октомври	София
7	„Есенни базри“ – изложба на икебана и хайга	
	24 октомври	София
8	Концерт на Детския хор на БНР	
	25-31 октомври	София
9	Археологическа изложба за периода Джомон (14-3 в. пр. н. е.) и научен симпозиум	
	2-19 ноември	София
10	Съвременно японско изкуство (изложба)	
	4 и 5 ноември	София
11	Представления на Его Сато-Казура	
	11-30 ноември	Русе
12	Наследени традиции в съвременното японско изкуство – Изложба на художници от Хоккайдо	
	22 ноември	София
13	„Лъвът и Слънцето – темата за Япония в българското обществено съзнание“ – лекция	
	27 ноември	Пловдив
14	„Кимоното и българската носия – сходства и различия“ – Лекция и демонстрации	

PROGRAM 2016

	3-4 September	Sofia
1	Aniventure 2016	
	4 October	Sofia
2	Aquaphotomics: a science about water and light (Lecture)	
	10-14 October	Sofia
3	Panorama of Japanese Films	
	11-25 October	Sofia
4	"The Never-fading Blossom of the Geisha" – Exhibition of hair ornaments kanzashi	
	16 October	Sofia
5	Day of Japanese Martial Arts and Traditions	
	18-31 October	Sofia
	17 November – 31 December	Sliven
6	Arigato JAPAN (Photo Exhibition)	
	22-26 October	Sofia
7	"Autumn Colors" – Exhibition of ikebana and haiga	
	24 October	Sofia
8	Concert of Children's Choir of BNR	
	25-31 October	Sofia
9	Archaeological Exhibition of Jomon Period (14-3 c. B.C.) and scientific symposium	
	2-19 November	Sofia
10	Contemporary Japanese Art (Exhibition)	
	4 and 5 November	Sofia
11	Performances of Edo Sato-Kagura	
	11-30 November	Rousse
12	Inherited Traditions in Contemporary Japanese Art – Exhibition of Hokkaido artists	
	22 November	Sofia
13	"The Lion and the Sun – the topic of Japan in the public awareness of the Bulgarians" – lecture	
	27 November	Plovdiv
14	The Japanese Kimono and the Bulgarian national costume – similarities and differences	

27-месе ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА ПРЕЗ 2016 г.

се организират
от Посолството на Япония в Република България
със съдействието на



Nihon Tomono Kai
日本友の会

и с любезната финансова подкрепа на:





**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-Н ВЕЖДИ РАШИДОВ,
МИНИСТЪР НА КУЛТУРАТА
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ПО ПОВОД ОТКРИВАНЕТО
НА 27-ТО ИЗДАНИЕ НА ДНИТЕ
НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА**

През дългогодишната история на българо-японските двустранни връзки, културата винаги е заемала специално място в нашите отношения. Въпреки географската отдалеченост и различната историческа съдба на двете страни, през тези десетилетия нашето сътрудничество се характеризира с устойчива положителна динамика и активен и многообразен обмен.

Днес отношенията ни имат стабилна основа и се изпълват с ново съдържание, а многобройните съвместни проекти вече са се превърнали в традиция. Бих искал да спомена международната изложба „Златната легенда“, представена от месец октомври 2015 година до месец май 2016 година в най-престижните японски музеи, в която България участва с някои от най-ценните експонати от тракийските ни съкровища.

Също така, искам да подчертая, че Дните на японската култура, инициирани през далечната 1990 година от Н. Пр. г-н Такаши Таджима – посланик на Япония в България и подкрепени от българското правителство, имат огромен принос през годините за задълбочаване на приятелските контакти между Япония и България и за активизиране на двустранния обмен в различни области на изкуството.

Тази година, в рамките на 27-то издание на Дните на японската култура ще бъде показана богата културна програма, включваща 14

събития, които ще се превърнат в празник на духовността за българската публика. Изключително ме радва фактът, че сред събитията в програмата са представления на сценичния жанр Едо Сато Кагура, обявен в Япония за нематериално наследство на народната култура, археологическа изложба от периода Джомон (13 – 4 в. пр. н.е.), изложба на японска живопис нихонга и много други. Отново ценителите на изкуството ще се докоснат до многото лица на японската култура.

Използвам възможността да изкажа своята искрена благодарност към Н. Пр. г-н Такаши Коидзуми за неговия принос и ангажираност за развитието на двустранните отношения между нашите две страни и изразявам надежда за бъдещо ползотворно сътрудничество с новия посланик на Япония в България Н. Пр. г-н Шиничи Яманака. Също така бих желал да благодаря на Посолството на Япония в България и Клуба „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Кай“ за тази прекрасна инициатива и за ентусиазма в нейната реализация в продължение на дълги години.

Уверен съм, че Дните на японската култура в България, които се утвърдиха като неделима част от културния календар на страната, са поредната стъпка на културното сътрудничество между българския и японския народ.

Вярвам, че полагайки усилия днес за опазване на културното наследство и съхраняване на духовността, за установяване на диалога между културите, за мир и за преодоляване на разногласията, ще допринесем за един по-добър свят за бъдещите поколения.



Вежди Рашидов
Министър на културата



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Н. ПР. ШИНИЧИ ЯМАНАКА
ПО ПОВОД ОТКРИВАНЕТО
НА 27-ТЕ ДНИ НА ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ**

Тази година ще посрещнем за 27-ми пореден път Дните на японската култура, които посолството на Япония в България организира всяка есен от 1990 година насам благодарение на Вашето съдействие. Горд съм, че повече от четвърт век ние продължаваме да провеждаме Дните на японската култура като предоставяме възможност на българите да се докоснат до културата на нашата страна.

И тази година от септември до ноември сме подготвили разнообразна и богата програма. Миналата година открихме програмата със спектакъл на Театър Но, а тази – сме включили представление на Его Сато-Кагура. Кагура е ритуал в японските шинтоистки храмове, в който чрез песни и танци се демонстрира отдаденост на божествата. За разлика от Ми-кагура, което е предназначено за дворцовите среди, Сато-кагура се изпълнява от обикновените хора и е популярно като Его Сато-Кагура, тъй като претърпява развитие като традиционно народно изкуство в периода Его. Именно в това се състои разликата с театър Но, който се развива като изкуство на аристокрацията. Ще бъда щастлив, ако онези от Вас, които са гледали миналогодишното представление на театър Но, обърнат внимание на разликите в различните сценични изкуства и

почувстват разнообразието и дълбочината на японската култура.

Програмата включва общо 14 събития, сред които археологическа изложба от фотоси и реплики на находки от периода Джомон, които имат сходство с останки от тракийската епоха в България; фотоизложба посветена на Япония, чийто автор е съвременен български фотограф, ревю на японски кимона и български народни носии с разяснение на разликите между тях и други. Аз ще бъда истински радостен, ако този ежегодна инициатива, която се е превърнала в традиция за българите, допринесе за по-нататъшното развитие на японо-българското приятелство и насърчи човешкия обмен във всички области.

И тази година, както и досега, Дните на японската култура се провеждат в съорганизаторство с Клуб „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Кай“, който обединява клубове и организации, свързани с Япония из цялата страна. Аз съм много щастлив, че те са в основата на представянето на японската култура, тъй като са свързани с нея дълги години наред. Силно се надявам, че Дните на японската култура ще позволят на българите да задълбочат още повече своето разбиране за японската култура, обичаи, ценностите, които особено тачим и ценим и ще допринесат за по-нататъшното насърчаване и укрепване на отношенията между Япония и България.

Накрая ми позволете да изразя своята благодарност към министъра на културата г-н Вежди Рашидов за неговото приветствие, което публикуваме в брошурата на „27-те Дни на японската култура“, на българските културни институции и на компаниите, които са наши спонсори, за тяхното огромно съдействие и подкрепа.



Шиничи Яманака

Извънреден и пълномощен посланик
на Япония в Република България



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-Н КОНСТАНТИН ГЛАВАНАКОВ,
ПРЕДСЕДАТЕЛ
НА КЛУБ „ПРИЯТЕЛИ
НА ЯПОНИЯ В БЪЛГАРИЯ –
НИХОН ТОМОНО КАЙ“**

В навечерието на 27-те Дни на японската култура в България бих искал да се обърна към всички ценители на духовността, хармонията и красотата и специално към поклонниците на японските постижения в науката, културата, изкуството, образованието и спорта, които талантливите японски изпълнители ще представят пред нас, правейки ни по този начин съпричастни към творбите на японските творци.

За пореден път българската общественост ще има възможността чрез богатството на изразните средства и разнообразието на формите, да се наслаждава на изпълненията на именитите представители на японската страна, които ще ни потопят във вековните традиции на японския народ, съчетавайки ги с най-съвременните постижения на духовния и материалния живот. Вдъхновени от тези очаквания, членовете на Клуба на приятелите на Япония от различните части на България, безрезервно отдават своите сили и възможности в подготовката и реализацията на това уникално събитие, станало вече неотменима част от ежегодния ни културен календар.

В тази връзка, бих искал да изкажа дълбоката ни благодарност на новоназначения извънреден и пълномощен посланик на Япония в

Република България Н. Пр. г-н Шиничи Яманака и на неговия екип, които както и до сега, координират цялостната организация на Дните. Неоценимо е и съдействието, оказвано в тази насока и от редицата спонсори, които със своята безвъзмездна подкрепа, дават своя принос в осъществяването на тази чудесна инициатива.

Позволете ми от името на членовете на Клуба на приятелите на Япония в България и от мое име, да пожелаая на организаторите и участниците в 27-те Дни на японската култура в България успех и духовна наслада от незабравимите срещи с японското изкуство, допринасяйки по този начин не само за по-нататъшното опознаване и сближаване на народите на нашите две приятелски страни, но съдействайки и за утвърждаване на общочовешките ценности, на основата на доброжелателството и взаимното уважение.



Константин Главанаков
Председател на Клуб
„Приятели на Япония
в България“

ANIVENTURE – 2016

ЕДИНАДЕСЕТИ ФЕСТИВАЛ НА СЪВРЕМЕННАТА И ТРАДИЦИОННА ЯПОНСКА КУЛТУРА

1

СОФИЯ
3–4 Септември 10:00 – 20:00 ч.
INTER EXPO CENTER, ЗАЛИ 1, 2 И 5
бул. Цариградско шосе 147

Вход с билети

Организира
Национален клуб
за аниме и манга НАКАМА
С подкрепата на
Посолството на Япония в България

*За повече информация –
<http://aniventure.net/bg/>*



Отново един участник ще бъде изпратен в Англия на EuroCosplay, а тази година в манга конкурсът ни като жури ще вземе участие авторка на манга от Япония.

И тази година ще се проведе младежкия фестивал за японска култура. След десетото юбилейно издание през 2015 г., събрало близо 7000 гости и над 200 косплей участника за двата дни, тази година разширяваме още повече мащаба на събитието – 6800 кв.м. зали, много чуждестранни гости и повече гейминг.

Очакваме Ви!

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

7

Акватомика: наука за водата и светлината

ЛЕКЦИЯ ОТ ПРОФ. Д-Р РУМЯНА ЦЕНКОВА,
УНИВЕРСИТЕТ КОБЕ, ЯПОНИЯ

СОФИЯ
4 октомври (Вторник) **18:30 ч.**
ГОЛЯМА ЗАЛА НА БАН
ул. „15 ноември“ 1,
до Народното събрание

Вход свободен

Организира

ДЖАЙКА

Алумни

В България

С подкрепата на
Посолството на Япония
В България



Водата е колективна среда и е в едно и също съотношение с това, което обгръща, както в клетката, така и в тялото, така и на земята, а може би и в космоса.

Все още знаем много малко за взаимоотношението на водата със светлината, с цялото електромагнитно поле. Слънчевата светлина е една малка част от това поле, а половината от нея е невидимата за нашето око близка инфрачервена светлина.

Другата половина е ултравиолетовата и видимата светлина.

Лекцията е посветена на новата наука, създадена от българката Румяна Ценкова и наречена Акватомика, която намира директната зависимост между погълнатата от водата инфрачервена светлина на различни енергийни нива и функционалността на съответната система. Водният спектър ще бъде представен като характерен знак за състоянието на био- и акватични системи под влияние на слаби сигнали като звук, светлина, микровълново и други електромагнитни полета.



Проф. Д-р Румяна Ценкова е родена в Русе. Завършила Автоматизация в Русенския университет (РУ) през 1978 г. и защитава инженерна дисертация в областта на близката инфрачервена спектроскопия под ръководството на Проф. Н. И. Кирилин от Московската Академия по селскостопански науки. Работи като асистент и доцент в РУ преди да спечели стипендия на министерството на образованието на Япония. От 1990 г. е в Япония, където защитава втора дисертация по селско стопанство в Университета Хоккайдо, а от 1996 г. е назначена като доцент в Университета в Кобе, където през

2006 г. става професор и основава първата лаборатория по биологични измервания. В момента е и гост-професор към Медицинския Факултет на Кейо Университета в Токио. Носител е на най-голямата световна и на Японската награда по близка инфрачервена спектроскопия.

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ
10 – 14 октомври
(понеделник-петък)
18:30 ч.

Организирант
Посолството на Япония в България,
Японската фондация и
НАТФИЗ „Кръстьо Сарафов“

УЧЕБНО КИНО НА НАТФИЗ
ул. „Г. Раковски“ 114
Вход свободен

Панорамата включва 5 филма, селектирани от фонда на филмотеката на Японската фондация. Това са едни от най-новите заглавия в японското кино, създадени в периода 2011-2014 г.

Филмите са озвучени на японски език със субтитри на английски език.



JAPANFOUNDATION

В програмата очаквайте:

10 октомври, понеделник, 18:30 ч.

КОТКА-САМУРАЙ

「猫侍」

реж. Такеши Уатанабе,
Йошитака Ямагучи, 2013, 100 мин.

©2014 NekoSamuraiProduction
Committee



Действието се развива в края на Шогуната Токугава. Самураят Кютаро, смятан някога за страшилище, е загубил службата си и едва свързва двата края далеч от близките си. Той не знае как да печели пари, освен чрез своя меч. Един ден Кютаро получава предложение за работа, която се състои в това да убие една котка, превърнала своя господар във вдетинен старец. Макар че намира поръчката за глупава, той решава да я изпълни, за да спечели малко пари. Когато обаче отваря врата, зад която се намира неговата жертва, Кютаро попада на пухкаво бяло котенце...Срещата с малкото животинче е истинско изцеление за душата на самурая.

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



11 октомври, вторник,

18:30 ч.

КРЪГЛАТА МАСА

「円卓っこ、ひと夏のイマジン」

реж. Исао Юкусаса, 2014, 113 мин.

©2014 „The Round Table“ Film Partners

Запомняща се история, описана със свежо чувство за хумор, за едно малко своенравно момиченце и нейното „израстване“. Кокко е в 3 клас и живее в малко апартаментче в Осака заедно с голямото си семейство – баба, дядо, мама, татко и трите ѝ по-големи сестри. Макар и обградена с много обич и топлина от близките си, Кокко е все недоволна и мечтае за „самота“. Все нещо в нейния свят, ограничени от семейството и училището, я гразни, докато през лятната ваканция дядо ѝ не измисля една игра с възмешните думи „представи си...“, която кара малката Кокко лека-полека да порасне. Актрисата в главната детска роля Мана Ашида е всенародна любимица в Япония, известна с очарователната си усмивка и с невероятния си актьорски талант. През цялото време героите във филма говорят на „осака-бен“ – изривия и експресивен диалект, характерен за региона на Осака.



12 октомври, сряда,

18:30 ч.

МАШИНА НА ВРЕМЕТО – ПОСЛЕДНИЯТ ДЕН НА ЗАМЪКА АДЗУЧИ

「劇場版タイムスクープハンター 安土城 最後の1日」

реж. Хироюки Накао, 2013, 102 мин.

©2013 TSH Film Partners

Фантастичен филм за журналиста Юичи Саваджима, който пътува през времето и пространството, за да документа малко познати моменти от историята. Действието се развива непосредствено след случая „Хонно-джи“ – въстание, погето от Мицухиде Акечи, един от васалите на Ода Нобунага. Журналистът интервюира местните хора сред настъпния хаос, като съобщава за известия търговец Сошицу Шимаи, който притежава магическа купа за чай на име „Нарашиба“, както и за нейния пазител самурая Гонносукэ Яджима. Неочаквано обаче те са нападнати от мистериозен монах, който използва „оръжие от бъдещето“, което няма как да съществува през онази епоха и чаената купа изчезва...

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

13 октомври, четвъртък, 18:30 ч.

ОТДЕЛ ЗА НАУЧНИ РАЗСЛЕДВАНИЯ – ЧЕРВЕНА И БЯЛА ПАПКА

「ST赤と白の捜査ファイル」

**реж. Тоя Сато, Макото Наганума,
Манами Ямашита, 2014, 109 мин.**

©2015 "ST: The Movie" Film Partners

Изграден вариант на едноименния популярен японски телевизионен сериал, радващ се на огромен зрителски интерес като „невиждано досега шоу с ченгелта“. Специален отдел в полицията се занимава с научни разследвания. Под ръководството на капитан Юрине са се събрали безспорно талантиливи, но странни полицаи. Те разплитат доста заплетени случаи, докато сами си създават проблеми и после сами ги разрешават. В полицията вечно са на прицел и съществуването на отдела непрекъснато е застрашено. Предстои още един кошмарно-заплетен случай...

14 октомври, петък, 18:30 ч.

ПЛАВАЩИЯ ЗАМЪК

「のぼうの城」

**реж. Ишшин Инудо, Шиндзи
Хигучи, 2011, 145 мин.**

©2011 „The Floating Castle“ Film Partners



Филмът е базиран на реално историческо събитие.

Япония през 1589 г. Наближа края на многогодишните граждански войни и размирици, страната е на път да бъде обединена под флага на Тойотоми Хидейоши. Той изпраща голяма армия на север срещу своя последен враг – клана Ходжо. Все още непревзет остава „плаващият замък“ Оши – крепост на клана Ходжо, наречен така заради езерото, което го обгражда отвсякъде. Замъкът е под командването на Нарита Нагачика, невзрачен човечец, но любимец на хората си, които галовно го наричат „Нобоо-сама“. Най-добрият генерал на Хидейоши Ишида Мицунари обсажда замъка с 20-хилядна войска. Нагачика не е нито голям стратег, нито титан на мисълта и разполага само с 500 души кавалерия, но решава да не отстъпи нито педя земя на завоевателите, дори когато разбира, че генерал Ишида се готви да наводни езерото, като отклони няколко реки към него и така да потопи замъка. Изходът от схватката според човешката логика е ясен, но външни събития променят историята по неподозиран от никого начин...

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

„Неувяхващият цвят на гейшата“

ИЗЛОЖБА НА ТРАДИЦИОННИ УКРАШЕНИЯ ЗА КОСА КАНЗАШИ

СОФИЯ

11 ~ 25 октомври

Официално откриване:

11 октомври (вторник) **18:00 ч.**

НАЦИОНАЛЕН ЕТНОГРАФСКИ МУЗЕЙ
ул. „Княз Александър Батенберг“ 1

*На откриването – Вход с покани
В останалите дни се заплаща Входна
такса за музея*

16 октомври (неделя) **16:00 ч.**

лекция на тема:

„Гейшите – мит и реалност“

ЗАЛА 19

*Входът е безплатен, но тъй като
местата са ограничени, е необходима
предварителна резервация по мейл на
agpec geisha.lecture@gmail.com*

Организира се с подкрепата на

ИЕФЕМ – БАН и

Посолството на Япония в България



Тази година за първи път в България ще бъдат представени реплики на цумами канзаши – красивите цветя от плат, които японските гейши носят.

Още от древността японките са украсявали косите си с канзаши, като в началото те са били съвсем обикновени, а през периода Едо са станали по-изящни и сложни. Като повечето неща в Япония, канзаши също са подчинени на идеята за сезонността и за всеки месец има определени цветя или предмети, чиито образи се използват. Изработката им е дълга и трудоемка, тъй като всяко едно листче на цветовете е отделно квадратче плат, сгънато и залепено с оризово лепило. Макар по традиция да са носени само от маико-сан, т.е.

обучаващи се гейши, в днешно време техни по-опростени варианти се радват на голяма популярност сред широката публика, включително под формата на обеци, брошки и други.

В рамките на тази изложба ще бъдат представени реплики на традиционните канзаши, както и модерни варианти на това древно изкуство. Ще можете да научите повече за него и за самите гейши по време на лекцията „Гейшите – мит и реалност“. Репликите и лекцията ще бъдат представени от Марта Илиева и Анета Димитрова.

Марта Илиева е завършила 18 СОУ „Уилям Гладстон“ с изучаване на японски език. Повече от 10 години практикува японска чаена церемония. Занимава се също така с калиграфия и кири-е.



Анета Димитрова повече от 10 години се занимава с различни източно-азиатски езици, култури и традиции. Завършила е специалност Кореистика в СУ и практикува различни японски изкуства като кири-е и чаена церемония. Двете изработват канзаши от четири години.

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Ден на японските бойни изкуства и традиции

СОФИЯ

16 октомври (неделя)

11:00 – 16:00 ч.

За подробности моля следете информацията в
<https://www.facebook.com/NihonTomonoKai>

Вход свободен

Организиран

Клуб „Приятели на Япония
 В България – Нихон Томоно Кай“
 и Посолството на Япония
 в България



Nihon Tomono Kai
 Клуб „Приятели на Япония в България“
 日本友の会



За пореден път представители на японските бойни изкуства ще демонстрират своите умения и ще проведат открити тренировки. Нараства броят на японските традиционни изкуства и съвременни жанрове, демонстрирани от български организации, които членуват в Клуб „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Кай“.



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



АЙКИДО
ДЖОДО
ДЖУ ДЖУЦУ
ДЖУДО
ИАЙДО
КАТОРИ ШИНТО РЮ
КЕНДО
КЬОКУШИН КАРАТЕ
ТАКЕМУСУ АЙКИДО
ШОТОКАН КАРАТЕ ДО



БОНСАЙ
ДЗЕН
ИКЕБАНА
КИРИ-Е
ОРИГАМИ
ХАЙГА
ХАЙКУ
ЧАЙНА ЦЕРЕМОНИЯ
ШОДО
ЮКАТИ И КИМОНА
ЮМЕЙХО
ЯПОНСКА КУХНЯ

Нека всички заедно се докоснем до японските спортове и традиции, свързани в търсенето на Пътя!

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ

18 ~ 31 октомври

Официално откриване:

18 октомври (вторник) **18:00 ч.**

ГАЛЕРИЯ „СРЕДЕЦ“

Министерство на културата,
бул. „Ал. Стамболийски“ 17*На откриването – Вход с покани
В останалите дни Вход свободен*

СЛИВЕН

17 ноември ~ 31 декември

Официално откриване:

17 ноември (четвъртък) **17:30 ч.**

ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ

„ДИМИТЪР ДОБРОВИЧ“ – СЛИВЕН

*На откриването – Вход с покани
В останалите дни се заплаща Входна
такса за галерията*

Организира

Посолството на Япония в България

С подкрепата на

Министерство на културата на

Република България и

Художествена галерия

„Димитър Добровиш“ – Сливен



Авторът на изложбата Иван Пастухов е от известен прогресивен български род. Роден е в София, но от дълги години живее в Париж. Обогаства се с различни професии, свързани с психология, биосоциални проблеми, изкуство и енология. Пътува много, а от 1992 г. разкрива фотографията като изкуство, което отговаря на усета му за стойност на мига, както и на свободния му търсец поглед към хората и света. С фотографския си труд споделя разнообразието от видяното



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

по петте континента, заедно с духовното и красивото в човека, основен стимул във всичките му търсения.

Настоящата изложба се състои от 33 фотографии, селектирани сред няколко хиляди, направени по време на пътуването му до Япония. Фотографията му не е репортажна, а

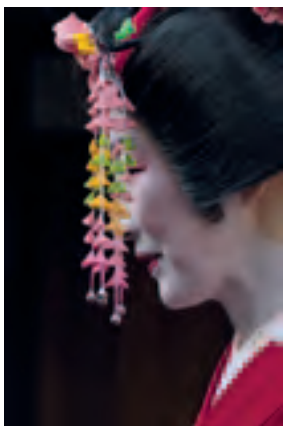


опит да се покажат различни аспекти от Япония, свързани помежду си и с художествена стойност. Ето какво споделя самият автор:

„Във фотографските си пътешествия бях запазил Япония като подарък за по-зряла възраст. Мисля, че не сбърках. Тази страна изисква специално внимание. В продължение на месец всеки миг се оказва ценен и запълнен с богато преживяване. Двете поговорки, които цитирам изразяват част от усещането за тази необикновена страна, което се опитвам да изразя с фотографиите си:

„Самураят не изразява по никакъв начин своето страдание. Той не показва, когато е гладен, когато се чувства самотен или пък, че животът е труден. По лицето му не се четат мисли. Мъжът трябва да е способен да се смее, когато сърцето му плаче.“ – Аиако Миура. И още – „Огледалото е душата на жената, както сабята е душата на самурая.“ – японска поговорка.

Такава е Япония и днес с горд самурайски дух и рафинираност на гейша. Една друга планета, човешка възможност, различна сред многото други по Земята. Не е общочовешко разрешение, но богата и интересна поука за неща, които липсват почти навсякъде другаде. Контрастите са във всичко и навсякъде. Противоположности, които не се карат. Култура, захранвана от ясно определени корени и традиции, облечени в свръхсовременна цивилизация.“



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

7 „Есенни багри“ – изложба на икебана и хайга

СОФИЯ

22 ~ 26 октомври

ЗАЛА „СОФИЯ“,
СТОЛИЧНА БИБЛИОТЕКА

пл. „Славейков“ 4,
Вход откъм Мраморно фоайе

22 октомври (събота) **17:30 ч.** –
официално откриване
на изложбата

Музикално приветствие
от Диляна Георгиева
и Галина Апостолова (пиано)

Вход свободен

23 октомври (неделя) **14:00 ч.** –
демонстрация на икебана
със съпътстваща лекция за
традициите и философията
на изкуството икебана

Вход свободен

25 октомври (вторник) **18:00 ч.** –
Хайку рецитал „Есенни стъпки“
в съпровод на флейта от
Кристиян Симеонов

Вход свободен до запълване на залата

Организируют

Школа по икебана към Сдружение „Сога“
и Български хайку съюз

Със съдействието на

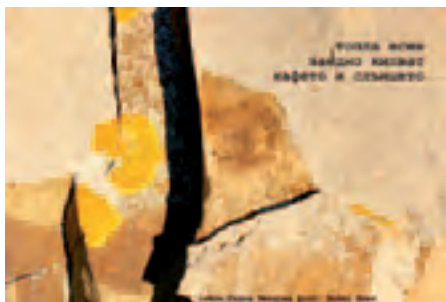
Посолството на Япония в България



Природата като постоянен и неизчерпаем източник на всичко прекрасно и мъдро внушава чувство на благоговейно преклонение у японца. Корените на запазената и до днес у него деликатна чувствителност се простират далече в древността. Но тук не става въпрос за страхопочитание или противопоставяне между човека и природата, а за вечен стремеж към постигане на хармонично



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



съжителство. Да живеем в хармония със себе си и със света около нас! На това ни учи философията на древното изкуство икебана. Вдъхновени от голямото разнообразие на есенната природа, ще дадем нов живот на цветята, като изразим себе си чрез композициите икебана, които ще предоставим на вниманието на публиката.

Най-кратката поетическа форма хайку е изключително актуална в епохата на интернет общуването. Не случайно в момента десетки автори в България пишат в този японски жанр. В съчетание с рисунка или фотография хайку предлага неограничени възможности за още по-оригинално визуално представяне под формата на японското изкуство хайга. Уникалното в него е съчетанието на поезия и визуален образ в една художествена творба. При това рисунката или фотографията не е буквална илюстрация на текста, а е призвана да доразвие неговия смисъл, да разшири в съзнанието ни полето на нашите асоциации.



Изложбата „Есенни багри“ представя художествени творби на автори от Български хайку съюз в съчетание с композиции на Школата по икебана на Сдружение „Сога“. Тя включва калиграфия на хайку и тематични хайга в двете основни направления – класическа (рисунки с туш) и съвременна (фотохайку) в съчетание с оригинални композиции с икебана, посветени на естетиката на едни от най-красивите сезони – есента. Чрез нея почитателите на японската изящна словесност и изкуство ще могат да се докоснат до красотата на природата и да съпреживеят и сътворят поетиката на Сезона на червените кленови листа.

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Концерт на Детския хор на БНР

СОФИЯ

24 октомври (понеделник) **19:00 ч.**

КОНЦЕРТНА ЗАЛА НА НАЦИОНАЛНО
МУЗИКАЛНО УЧИЛИЩЕ

„ПРОФ. ЛЮБОМИР ПИПКОВ“

ул. „Оборище“ 17

Вход свободен

Организирант

Асоциацията на завършилите
Токайския университет в България,
Детския хор на БНР
и Национално музикално училище
„Проф. Любомир Пипков“

С подкрепата на

Посолството на Япония в България



Съвместният концерт на Детския хор на БНР и млади музиканти от Националното музикално училище „Проф. Любомир Пипков“, включващ творби на японски, български и чужди композитори, е израз на активния японо-български музикален обмен. Дълбоките връзки на Детския хор на БНР с Япония стартират през далечната 1966 г. В тяхната основа лежат трайните отношения на сътрудничество и приятелство между основателя на Токайския университет Проф. Шигеюоши Мацумае и основателят на Детския хор на БНР-именития български диригент, композитор и музикален педагог, незабравимия академик Христо Неделков. И двамата оставят трайни следи в историята на японо-българските двустранни отношения. Днес настоящият диригент на хора Венеция Караманова продължава с успех тяхното дело. През близо 56-годишната история на Детския радиохор много от певците, водени от интереса си към музиката, са продължавали своето образование в НМУ „Проф. Л. Пипков“. И до ден днешен в хора



пеят много деца, възпитаници на училището, които обогатяват изпълненията на състава не само с гласовете си, а и акомпанирайки на различни музикални инструменти.

Концертът е своеобразна музикална разходка в България, Япония и страните по света и ярък израз на силните връзки на приятелство между Япония и България. Детският хор на БНР с главен диригент Венеция Караманова и инструменталисти от Националното музикално училище „Проф. Любомир Пипков“ посвещават настоящия концерт на 27-мите Дни на японската култура.



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Археологическа изложба за периода Джомон (14-3 в. пр. н. е.)

И СРАВНИТЕЛЕН НАУЧЕН СИМПОЗИУМ ЗА БИТА
И КУЛТУРАТА НА НАСЕЛЕНИЕТО ПРЕЗ ДЖОМОН
В ЯПОНИЯ И НА ТРАКИТЕ В БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ

25 ~ 31 октомври

Официално откриване:

25 октомври (вторник) **18:00 ч.**

**НАЦИОНАЛЕН АРХЕОЛОГИЧЕСКИ
ИНСТИТУТ С МУЗЕЙ ПРИ БАН
ул. „Съборна“ 2**

*На откриването – Вход с покани
В останалите дни за изложбата се
заплаща входна такса за музея*

26 октомври (сряда) **16:00 ч.** –
научен симпозиум на японски
и български учени и археолози
с гост-лектор от Япония Коджу
Еномото

Вход свободен

Организиран

Изпълнителен комитет

„Джомон-тен“,
Посолството на Япония в България
и Национален археологически
институт с Музей при БАН

Със съдействието на

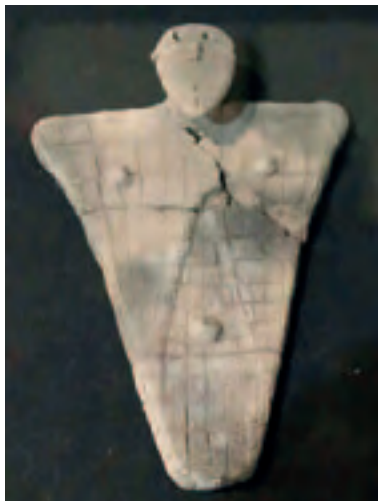
Община Кума Акита
(префектура Акита),
Община Кадзуно (префектура Акита),
Община Ниши Токио в Токио,
Община Чиба (префектура Чиба)
и Институт за планиране
и архитектура на историческата
среда (Токио)

Още преди създаването на японската държава през втората половина на 7 в. от н.е., на японския архипелаг се развива цивилизация, известна в историята като Джомон, която възниква преди около 14 в. пр. н. е. и обхваща период от над 10 века. Духовният и материалният живот през периода Джомон се превръщат в основа за последвалото изграждане на японската идентичност и цивилизация. Изложбата се състои от фотопанели и реплики на важни артефакти, открити в археологически обекти в различни части на Япония, свързани с разглеждания исторически период.



**27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ**

Ще бъдат представени два обекта в северо-източния регион на Япония Тохоку, които имат амбицията да бъдат вписани в списъка на световното културно наследство на ЮНЕСКО. Това са Исеготай в гр. Кита Акита в префектура Акита, археологически обект с национално значение и каменният кръг (кромлех) Оою-канджо-ресеки в гр. Кадзуно в същата префектура, който подобно на кромлеха в Стоунхендж е на 4 хил. години и представлява специално сакрално пространство. Други от представяните обекти, отново с национално значение, се намират в покрайнините на столицата Токио – това са могилата Касори в гр. Чиба – поселение и огромна могила от типа къокенмедзинг, която носи богата информация за бита на хората от онова време, както и археологическите разкопки на голямо селище Шитаноя в гр. Ниши Токио.



Като съпътстващо изложбата събитие ще бъде организиран научен симпозиум с участието на японски и български учени, историци и археолози, а специален гост-лектор от Япония ще бъде археологът Коджи Еномото, специалист по културата Джомон от гр. Кита Акита.

След края на изложбата всички експонати ще бъдат дарени на Националния археологически институт с Музей към БАН в знак на приятелство и дългогодишно ползотворно сътрудничество с Япония.



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

10

Съвременно японско изкуство – Изложба

СОФИЯ
2 ~ 19 ноември

Официално откриване:
2 ноември (сряда) **18:00 ч.**
ГАЛЕРИЯ „ФИНЕС“
ул. „Христо Белчев“ 17

Вход свободен

Организира
АМАТЕРАС Фондация в партньорство
с NEXUS (Япония)
С подкрепата на
Посолството на Япония в България



Изложбата ще представи 30 съвременни японски автори, някои от които вече са познати на българската публика, а други ще бъдат за първи път показани от АМАТЕРАС Фондация.

Изложбата представя селекция от новаторски техники на японски творци от средното и зряло поколение работещи в керамика, текстил, хартиено изкуство, скулптура и инсталация. Обединява ги естетическата минималистична визия, характерна за Япония, като някои произведения ще покажат елементи от традиционни техники по нов



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ



техники от японски съвременни автори, които показват начините за създаване на част от произведенията, както и огромната концентрация и професионални умения изискващи се, за да се създадат много от показаните творби.

Съвременното японско изкуство от различни жанрове разширява представата за Япония и нейните изкуства в днешни дни. Авторите са от различни райони на Япония, което носи стилово и идейно разнообразие на изложбата. Куратора на изложбата е Даниела Тодорова, арт директор на АМАТЕРАС Фондация.



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Представления на Его Сато-Кагура

СОФИЯ

4 ноември (петък) **19:00 ч.**

5 ноември (събота) **19:00 ч.**

УЧЕБЕН ТЕАТЪР НА НАТФИЗ

„КРЪСТЬО САРАФОВ“

ул. „Г. С. Раковски“ 108А

Вход с покани (от касата на НАТФИЗ)

Организира

Посолството на Япония в България

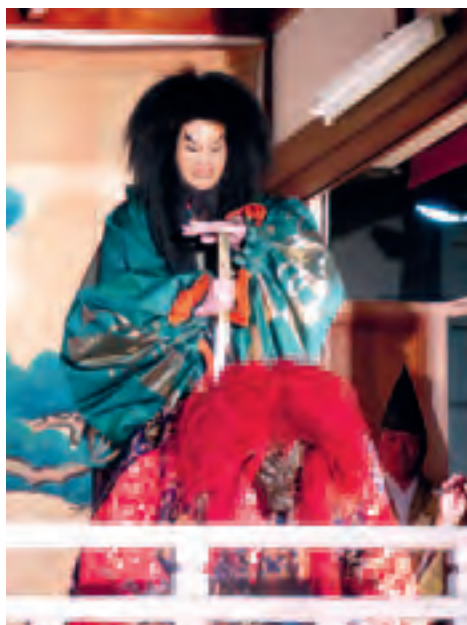
Със съдействието на

НАТФИЗ „Кръстьо Сарафов“

За първи път в България ще бъде представен японският сценичен жанр Его Сато Кагура – народно театрално изкуство, обявено за национално богатство от японската държава. **Кагура** представляват ритуалните музика и танци в шинтоизма, които се изпълняват с посвещение на божествата. За разлика от **Ми-Кагура**, дворцовите ритуални танци, които се изпълнявали по особени религиозни поводи, **Сато-Кагура** се превръща във фолклорен вариант на тези танци и през втората половина на 17 в. се разпространяват в района на Его, днешно Токио. Всъщност Его Сато-Кагура представлява Сато-Кагура, повлияна по отношение на сценично изпълнение, облекло и музика от специфичния дух и традиции на Его.

Его Сато-Кагура е особен вид пантомимно изкуство, в което актьорите играят с маски под музикален съпровод *хаяши*. Сцената не се отличава със специфични декори или по-специално осветление, няма реплики на героите. За разлика от танците в театър Но и др., тук движението са бързи, енергични и отривисти, като са заимствани и някои от движенията в Кабуки. Хаяши служи не само за музикален съпровод, но има за цел да рисува пейзажи и емоционални състояния. В началото религиозният смисъл на изпълнението е бил водещ, но днес Его Сато-Кагура се възприема като едно от високо художествените изкуства, възникнали през периода Его, изпълнявано в шинтоистките храмове.

Българската публика ще има възможност да види две от най-често изпъл-





няваните пиеси в репертоара на Его Сато-Кагура – „Орочи-тайджу“ („Прогонване на Голямата змия“) и „Акки-тайджу“ („Прогонване на злите духове“), базирани върху японската шинтоистка митология. „Орочи-тайджу“ разказва как богът на вятъра Такехая Сусаноо но Микото, по-малкият брат на Великата богиня на слънцето Аматерасу, побеждава осмозглавата гигантска змия Ямата но Орочи, която се храни с млади момичета. Пиесата се отличава с особена динамика на движенията на героите. В „Акки-тайджу“ воинът Чинори, получил сила от бог Инари, побеждава червения и синия демон, които правят злини. Макар и демоните да са зли, на сцената те не са никак страшни, а напротив – разсмиват публиката с комичните си движения. Към двете пиеси ще бъде изпълнен и ритуалният танц „Шиши-маи“. Шиши е японско митично същество, наподобяващо лъв и куче, а танцът обичайно се изпълнява по различни празнични поводи и има смисъл на молитва за прогонване на злото и нещастията и за привличане на здраве, благоденствие и дълголетие. Движенията и музиката са ритмични и изпълнени с енергия.



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

Наследени традиции в съвременното японски изкуство – Изложба на художници от Хоккайдо

РУСЕ
11 ~ 30 ноември

Официално откриване:
11 ноември (петък) **17:30 ч.**
РУСЕНСКА ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ
ул. "Борисова" 39

*На откриването – Вход свободен
В останалите дни на изложбата се
заплаща Входна такса на галерията*

Организира
Посолството на Япония в България
С подкрепата на
Русенската Художествена галерия



Единадесет японски художници от северния остров на Япония Хоккайдо, известен със забележителната си природа, ще представят в северния български град Русе съвременна японска живопис в стил *нихонга*, традиционни занаятчийски предмети от дърво, рисувани мигени черупки *каиавасе* и др.

Изложбата включва живописни творби в стил *нихонга*, изпълнени върху нетипичната за тази цел хартия *татао-гами*, която обичайно в Япония се използва за увиване и съхранение на кимона; творби с мотиви, вдъхновени от флората в планините и горите на Хоккайдо; дървени кутии, ръчно изработени с местен материал без употреба на метални сглобки и винтове и много други традиционни за региона, но и иновативни творби, които ще очароват българската аудитория.

Участниците в изложбата са съменни японски художници от кръга





Sapporo Art Beans в гр. Саппоро, като трима от тях лично ще дойдат в България за откриването ѝ. „Светът не престава да се сблъсква с проблеми като природни бедствия, тероризъм, бедност и др., но ние желаем светът да бъде място, където децата ни да могат живеят и мечтаят. Смятаме, че в културата и традициите са скрити мъдростта и посланията за изграждането на един такъв по-добър свят. Надявам се, че с нашата изложба България и Япония ще станат още по-близки.“ – сподели по повод на предстоящото събитие председателят на Саппоро Art Beans г-жа Кейко Мано.



27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

„Лъвът и Слънцето – темата за Япония в българското обществено съзнание“

ЛЕКЦИЯ НА ЖУРНАЛИСТА БОЙКО ВАСИЛЕВ

СОФИЯ

22 ноември (вторник) **18:00 ч.**

АУЛАТА НА

СУ „СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“

Вход свободен

Организирано

Посолството на Япония

и Специалност „Японистика“,
ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски“



Българите обичат Япония. Демоскопските проучвания са категорични: тази любов е факт.

Но защо?

България и Япония са далеч, много далеч. Политиката не ги е събирала толкова, колкото ги е разделяла географията. В България няма много японци, нито в Япония – много българи.

Тогава защо, наистина?

Откакто Джоузеф Най въведе понятието „мека сила“, всички се чудят защо едни страни са по-харесвани от други. В България японската „мека сила“ е пуснала странни корени. Тя сплита близкото минало и настоящето, където „Шогуни“ и манга, Тоширо Мифуне и Суи Ишида, автомобилите и джудото, самураите и Ропонги Хилс, розата и киселото мляко съжителстват по непогръщаем начин. А личности като Джеймс Клавел и Тодор Живков пишат любопитни бележки под линия.

Българският лъв и японското слънце – чуите историята на това как българите мислят Япония.

„Кимоно и българската носия – сходства и различия“

ЛЕКЦИЯ И ДЕМОНСТРАЦИИ

14

ПЛОВДИВ
27 ноември (неделя) **14:00 ч.**
КУЛТУРЕН ЦЕНТЪР „ТРАКАРТ“

Вход с покани

Организирант

Сдружение „Урасенке
Танкокай България“
и Посолството на Япония в България

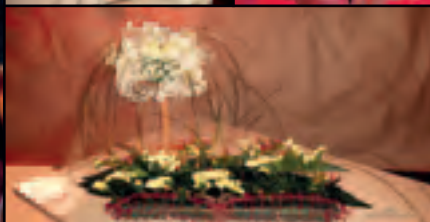
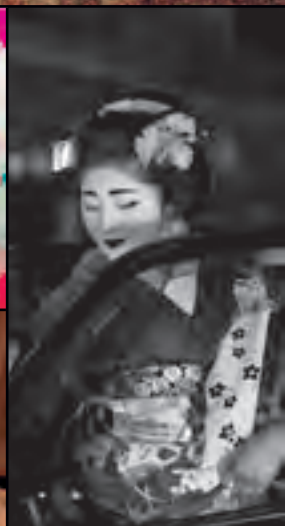
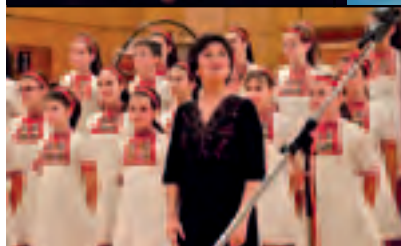
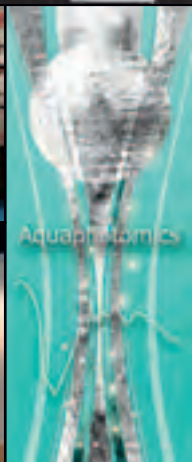
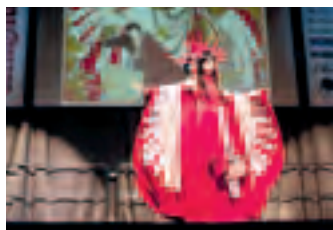


Представите за красота не винаги съвпадат, особено ако са създадени и са се развили на различна почва. И това е естествено – културите са предназначени да си взаимодействат и допълват една друга. Критериите за японската красота притежава свои уникални черти, които не приличат на тези на древните българи, макар и да имат общи неща. Усещането за съгласие между природата и човешките същества е било и продължава да бъде част от отношението на японците и българите към природата.

На 27 ноември ще открянем завесата на сходствата и различията в облеклата на двете култури. Ще присъствате на уникална демонстрация на японски кимона и български носии, демонстрация по завързване на оби, ще има японски сладки и чай, демонстрация на бойни изкуства и гр.

27-ми
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА
В БЪЛГАРИЯ

ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ 2016





Поради обективни причини
са възможни промени
в предварително
обявената програма.
Актуална информация можете
да намерите в интернет страницата
на Посолство на Япония
<http://www.bg.emb-japan.go.jp/>,
както и в нашия профил
във Фейсбук.